



- VIJEĆE -

Broj: 02-1-44-196-1/24
Sarajevo, 28. 05. 2024. godine

ZAPISNIK

sa 17. redovne sjednice Vijeća Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta održane u prostorijama Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta – velika sala, dana 28. 05. 2024. godine sa početkom u 11 sati.

Članovima Vijeća Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta (u daljem tekstu: *Vijeće*) dostavljen je poziv sa Prijedlogom Dnevnog reda i materijalima za 17. redovnu sjednicu (u elektronskoj formi) planiranu za utorak, 28. 05. 2024. godine, u prostorijama Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta – Velika sala, sa početkom u 11 sati.

Prisutni: Dr. Aladin Husić (predsjedavajući), dr. Dželila Babović, dr. Amina Šiljak – Jesenković, dr. Muamer Hodžić, dr. Madžida Mašić, dr. Adnan Kadrić, dr. Elma Korić, dr. Sabaheta Gačanin, mr. Aida Smailbegović, mr. Nihad Dostović, Amer Maslo, MA, Lamija Ljuša, MA i Emina Mostić, MA.

Odsutni: Dr. Berin Bajrić (porođajno odsustvo), dr. Alma Omanović – Veladžić (opravdano) i Rijana Jusufbegović, MA (godišnji odmor).

Na samom početku, predsjedavajući Vijeća je konstatirao da sjednica može početi sa radom, jer sjednici prisustvuje više od polovine članova Vijeća odnosno ukupno 13 (trinaest) članova Vijeća, što predstavlja potreban kvorum za održavanje sjednice.

Nakon kraće diskusije, koja je vođena zbog materijala delegiranih pod tačkom 2. tačnije zbog Nacrta Pravilnika o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mjesta na Univerzitetu u Sarajevu – Orijentalnom institutu, Prijedlog Dnevnog reda stavljen na glasanje.

S tim u vezi, sa 10 glasova „za“ i 3 glasa „protiv“ usvojen je *sljedeći*

DNEVNI RED

1. Usvajanje zapisnika, kako slijedi:
 - a) Zapisnik sa 15. redovne sjednice Vijeća Instituta.
 - b) Zapisnik sa 3. elektronske sjednice Vijeća Instituta.
 - c) Zapisnik sa 16. redovne sjednice Vijeća Instituta.
2. Utvrđivanje Nacrta Pravilnika o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mjesta na Univerzitetu u Sarajevu – Orijentalnom institutu.
3. Aplikacije/zahtjevi za objavu rukopisa kao institutskog izdanja:
 - a) Zahtjev prof. dr. Esada Durakovića za objavljivanje rukopisa/studija kao institutskog izdanja (elektronsko izdanje) na engleskom jeziku pod naslovom: **STYLE AS ARGUMENT: IN THE TEXT OF THE QUR'AN.**

- b) Zahtjev dr. Dželile Babović za objavljivanje rukopisa/studija kao institutskog izdanja (elektronsko izdanje) na engleskom jeziku pod naslovom: ARABIC LITERATURE IN BOSNIAN TRANSLATIONS AND LITERARY CRITICISM.
4. Utvrđivanje trajanja novih projekata/radnih zadataka:
- Šarḥ qaṣīda fī yawm al-ašūra Muḥammeda Ḥilmīje Gore Sarajlije iz 19. stoljeća* (dr. Dželila Babović)
 - Silsilat al-muqarrabīn wa manāqib al-muttaqīn, (Rodoslov bogougodnika i biografije pobožnih) Munīrija Belgrādija: Spomenice sufijskih prvaka kao izvori za proučavanje duhovne povijesti* (dr. Madžida Mašić)
 - Sidžil tuzlanskog kadije 1162-1168 / 1748-1754. godine* (Mr. Nihad Dostović).
5. Razmatranje recenzija za završni naučni projekat Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta pod nazivom: *Sumarni defter sandžaka Bosne iz 1516. godine* – autorice dr. sci. Fazilete Hafizović.
6. Razmatranje Finansijskog izvještaja Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta za period od 01. 01. do 31. 12. 2023. godine.
Izjavitelj: Samira Knežević, šef Službe za računovodstvo, plan i analizu.

Tok sjednice:

Tačka 1.

U okviru tačke 1. razmatrani su zapisnici sa prethodnih sjednica, kako slijedi:

- Zapisnik sa 15. redovne sjednice Vijeća Instituta.
- Zapisnik sa 3. elektronske sjednice Vijeća Instituta.
- Zapisnik sa 16. redovne sjednice Vijeća Instituta.

U okviru tačke 1. **podtačke a)** razmatran je Zapisnik sa 15. redovne sjednice Vijeća Instituta, isti je usvojen sa 9 glasova „za“, 1 glasom „protiv“ i 3 „suzdržana“ glasa.

U okviru tačke 1. **podtačke b)** razmatran je Zapisnik sa 3. elektronske sjednice Vijeća Instituta, isti je usvojen sa 12 glasova „za“, 1 glasom „protiv“.

U okviru tačke 1. **podtačke c)** razmatran je Zapisnik sa 16. redovne sjednice Vijeća Instituta, isti je usvojen sa 11 glasova „za“, 1 glasom „protiv“ i 1 „suzdržanim“ glasom.

Tačka 2.

U okviru tačke 2. razmatran je Nacrt Pravilnika o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mjesta na Univerzitetu u Sarajevu – Orijentalnom instituta. Predsjedavajući je dao riječ sekretaru po ovlaštenju da u odnosu na proceduru objasni slijed koraka. Sekretar po ovlaštenju je istakao sljedeće, da je u ostavljenom roku dobio zaduženje da izradi prednacrt Pravilnika o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mjesta na Univerzitetu u Sarajevu – Orijentalnom institutu i uz konsultaciju šefova odjeljenja. S obzirom da je isti izrađen, dostavlja se Vijeću radi utvrđivanja forme nacrta i radi upućivanja u proceduru javne rasprave.

U okviru javne rasprave, radnici Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta mogu istaći svoje primjedbe i sugestije, a o čemu će dalje odlučiti Vijeće Instituta. Nadalje, prije utvrđivanja konačnog prijedloga isti će biti upućen sindikalnoj organizaciji, radi davanja mišljenja.

Nakon dodatnih upita, koji se vezuju za samu proceduru prethodno naznačenu, članovi Vijeća su sa 10 glasova „za“ i 3 „suzdržana“ glasa usvojili *s l j e d e e i*

ZAKLJUČAK

1. Utvrđuje se nacrt Pravilnika o organizaciji i sistematizaciji radnih mjesta na Univerzitetu u Sarajevu – Orijentalnom institutu i određuje se period provođenja javne rasprave u trajanju od *deset dana*, od dana održavanja ove sjednice.
2. Obavezuje se sekretar (po ovlaštenju) da nakon održavanja sjednice predmetni Nacrt iz tačke I ove odluke dostavi radnicima Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta, kako bi imenovani na isti u ostavljenom roku mogli dostaviti svoje primjedbe.
3. Ovlašćuje se sekretar (po ovlaštenju) da nakon dostavljanja primjedbi i prijedloga tokom javne rasprave, sačini tekst prijedloga Pravilnika o organizaciji i sistematizaciji radnih mjesta na Univerzitetu u Sarajevu – Orijentalnom institutu.
4. Nakon okončanja aktivnosti iz tačke III ovog zaključka, prijedlog pravilnika će biti dostavljen na konačno odlučivanje Vijeću Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta.

Tačka 3.

U okviru tačke 3. razmatrane su aplikacije/zahtjevi za objavu rukopisa kao institutskog izdanja, kako slijedi:

- a) Zahtjev prof. dr. Esada Durakovića za objavljivanje rukopisa/studija kao institutskog izdanja (elektronsko izdanje) na engleskom jeziku pod naslovom: *STYLE AS ARGUMENT: IN THE TEXT OF THE QUR'AN*.
- b) Zahtjev dr. Dželile Babović za objavljivanje rukopisa/studija kao institutskog izdanja (elektronsko izdanje) na engleskom jeziku pod naslovom: *ARABIC LITERATURE IN BOSNIAN TRANSLATIONS AND LITERARY CRITICISM*.

U okviru tačke 3. **podtačke a)** prihvaćen je Zahtjev prof. dr. Esada Durakovića za objavljivanje rukopisa/studija kao institutskog izdanja (elektronsko izdanje) na engleskom jeziku pod naslovom: *STYLE AS ARGUMENT: IN THE TEXT OF THE QUR'AN* i *jednoglasno* sa 13 glasova „za“ usvojena *sljedeća*

ODLUKA

I

Prihvata se aplikacija i daje se *odobrenje* da se rukopis/knjiga kao institutsko izdanje prof. dr. Esada Durakovića, akademika Univerziteta u Sarajevu pod nazivom: *STYLE AS ARGUMENT: IN THE TEXT OF THE QUR'AN* objavi na engleskom jeziku (ranije objavljena na bosanskom jeziku), prvi put kao e-izdanje, u skladu sa propisanom procedurom.

II

Na prijedlog Odbora za izdavaštvo imenuju se recenzenti (uz prethodno pribavljenu saglasnost imenovanih), koji su bili recenzenti i kod pripreme izdanja na bosanskom jeziku, a to su:

1. **Dr. Marina Katnić Bakaršić**, – akademik,
2. **Prof. dr. Muhamed Dželilović**, redovni profesor Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta.

III

Za glavnom urednika rukopisa/knjige iz tačke I po preporuci Odbora za izdavaštvo imenuje se **dr. Madžida Mašić**, viši naučni saradnik za oblast Turska književnost.

IV

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

U okviru tačke 3. **podtačke b)** prihvaćen je Zahtjev dr. Dželile Babović za objavljivanje rukopisa/studija kao institutskog izdanja (elektronsko izdanje) na engleskom jeziku pod naslovom: *ARABIC LITERATURE IN BOSNIAN TRANSLATIONS AND LITERARY CRITICISM* i *jednoglasno* sa 13 glasova „za“ usvojena *sljedeća*

ODLUKA

I

Prihvata se aplikacija i daje se odobrenje da se rukopis/knjiga pod naslovom: ARABIC LITERATURE IN BOSNIAN TRANSLATIONS AND LITERARY CRITICISM kao institutsko izdanje autorice dr. Dželile Babović, više naučne saradnice Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta, objavi prvi put kao e- izdanje na engleskom jeziku, u skladu sa propisanom procedurom.

II

Na prijedlog Odbora za izdavaštvo imenuju se recenzenti (uz prethodno pribavljenu saglasnost imenovanih), a to su:

1. **Prof. dr. Mirza Sarajkić,**
2. **Dr. Berin Bajrić,** viši naučni saradnik za oblast Arabistika.

III

Za glavnog urednika rukopisa/knjige iz tačke I po preporuci Odbora za izdavaštvo imenuje se **dr. Madžida Mašić,** viši naučni saradnik za oblast Turska književnost.

IV

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

Tačka 4.

U okviru tačke 4. odlučivalo se o trajanja novih projekata/radnih zadataka, kako slijedi:

- a) *Šarḥ qaṣīda fī yawm al-ʿašūra Muḥammeda Ḥilmīje Gore Sarajlije iz 19. stoljeća*“ (dr. Dželila Babović)
- b) *Silsilat al-muqarrabīn wa manāqib al-muttaqīn, (Rodoslov bogougodnika i biografije pobožnih) Munīrīja Belgrādīja: Spomenice sufijskih prvaka kao izvori za proučavanje duhovne povijesti* (dr. Madžida Mašić)
- c) *Sidžil tuzlanskog kadije 1162-1168 / 1748-1754. godine* (Mr. Nihad Dostović).

U okviru tačke 4. podtačke a) u materijalima dostavljen je prijedlog akta kojim se utvrđuje trajanje novog projekata/radnog zadatka *Šarḥ qaṣīda fī yawm al-ʿašūra Muḥammeda Ḥilmīje Gore Sarajlije iz 19. stoljeća*“ (autorica dr. Dželila Babović). Bez prethodne diskusije, članovi Vijeća su *jednoglasno* sa 13 glasova „za“ usvojili *s l j e d e ć u*

ODLUKU

I

Nakon prihvatanja recenzija prijedloga novog projektnog zadatka na prethodnoj sjednici Vijeća Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta (održanoj 12. 03. 2024. godine), konstatira se da je dr. Dželili Babović, višoj naučnoj saradnici za oblast Arabistika Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta dodijeljen novi istraživački projekat pod nazivom: *Šarḥ qaṣīda fī yawm al-ʿašūra Muḥammeda Ḥilmīje Gore Sarajlije iz 19. stoljeća*.

II

Projektni zadatak iz tačke I. će trajati od **01. 01. 2024 do 31. 12. 2028.** godine, kada je imenovana (nositeljica) dužna predati završen istraživački projekat na Protokolu Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta, nakon čega isti ide u dalju proceduru ocjene u skladu sa odredbama Pravilnika o upravljanju naučnim projektima i radnim zadacima na Orijentalnom institutu Univerziteta u Sarajevu.

III

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

U okviru **tačke 4. podtačke b)** u materijalima dostavljen je prijedlog akta kojim se utvrđuje trajanje novog projekata/radnog zadatka *Silsilat al-muqarrabīn wa manāqib al-muttaqīn, (Rodoslov bogougodnika i biografije pobožnih) Munīrija Belgrāđija: Spomenice sufijskih prvaka kao izvori za proučavanje duhovne povijesti (autorice dr. Madžida Mašić)*. Bez prethodne diskusije, članovi Vijeća su *jednoglasno* sa 13 glasova „za“ usvojili *s l j e d e ć u*

ODLUKU

I

Nakon prihvatanja recenzija prijedloga novog projektnog zadatka na prethodnoj sjednici Vijeća Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta (održanoj 12. 03. 2024. godine), konstatira se da je dr. Madžidi Mašić, višoj naučnoj saradnici za oblast Turska književnost Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta dodijeljen novi istraživački projekat pod nazivom: *Silsilat al-muqarrabīn wa manāqib al-muttaqīn, (Rodoslov bogougodnika i biografije pobožnih) Munīrija Belgrāđija: Spomenice sufijskih prvaka kao izvori za proučavanje duhovne povijesti*.

II

Projektni zadatak iz tačke I. će trajati od **01. 01. 2024 do 31. 12. 2028.** godine, kada je imenovana (nositeljica) dužna predati završen istraživački projekat na Protokolu Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta, nakon čega isti ide u dalju proceduru ocjene u skladu sa odredbama Pravilnika o upravljanju naučnim projektima i radnim zadacima na Orijentalnom institutu Univerziteta u Sarajevu.

III

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

U okviru **tačke 4. podtačke c)** u materijalima dostavljen je prijedlog akta kojim se utvrđuje trajanje novog projekata/radnog zadatka *Sidžil tuzlanskog kadije 1162-1168 / 1748-1754. godine (Mr. Nihad Dostović)*. Bez prethodne diskusije, članovi Vijeća su *jednoglasno* sa 13 glasova „za“ usvojili *s l j e d e ć u*

ODLUKU

I

Nakon prihvatanja recenzija prijedloga novog projektnog zadatka na prethodnoj sjednici Vijeća Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta (održanoj 12. 03. 2024. godine), konstatira se da je Nihadu Dostoviću, višem stručnom saradniku za oblast Historija osmanskog perioda Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta dodijeljen novi istraživački projekat pod nazivom: *Sidžil tuzlanskog kadije 1162-1168 / 1748-1754. godine*.

II

Projektni zadatak iz tačke I. će trajati od **01. 01. 2024 do 31. 12. 2026.** godine, kada je imenovani (nosilac) dužan predati završen istraživački projekat na Protokolu Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta, nakon čega isti ide u dalju proceduru ocjene u skladu sa odredbama Pravilnika o upravljanju naučnim projektima i radnim zadacima na Orijentalnom institutu Univerziteta u Sarajevu.

III

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

Tačka 5.

U okviru *tačke 5.* razmatrane su recenzije za završni naučni projekat Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta pod nazivom: *Sumarni defter sandžaka Bosne iz 1516. godine* – autorice dr. sci. Fazilete Hafizović. S tim u vezi i bez prethodne diskusije, članovi Vijeća su *jednoglasno* sa 13 glasova „za“ usvojili *s l j e d e ć u*

ODLUKU
o usvajanju recenzija

I.

Usvaja se recenzija **prof. dr. Hatice Oruč**, profesorice Univerziteta u Ankari (turski: Ankara Üniversitesi) za završni naučni projekat Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta pod nazivom: *Sumarni defter sandžaka Bosne iz 1516. godine* – autorice dr. sci. Fazilete Hafizović.

II.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

Za predmetni naučni projekat *jednoglasno* sa 13 glasova „za“ Vijeće je usvojilo *s l j e d e ć u*

ODLUKU
o usvajanju recenzija

I.

Usvaja se recenzija **dr. Muamera Hodžića**, višeg naučnog saradnika Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta za završni naučni projekat Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta pod nazivom: *Sumarni defter sandžaka Bosne iz 1516. godine* – autorice dr. sci. Fazilete Hafizović.

II.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

Tačka 6.

Vijeće Instituta je u okviru *tačke 6.* razmatralo Finansijski izvještaj Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta za period od 01. 01. do 31. 12. 2023. godine. Nakon što je predmetni Finansijski izvještaj izložen članovima Vijeća od strane Samire Knežević šefice Službe za računovodstvo i plan i analizu Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta, *jednoglasno* sa 13 glasova „za“ usvojena je *s l j e d e ć a*

ODLUKA

I

Usvaja se Izvještaj o finansijskom poslovanju Univerziteta u Sarajevu – Orijentalnog instituta za period od 1. januara do 31. decembra 2023. godine, dostavljen u formi analize sa pratećim obrascima i isti čine sastavni dio ove odluke.

II

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

Tačka 7. - Tekuća pitanja:

U okviru *tekućih pitanja*, od strane predsjedavajućeg odnosno članova Vijeća dostavljene su određene informacije koje nisu bile obuhvaćene redovnim tačkama Dnevnog reda, kako slijedi:

- Posjeta najavljena od strane kolega sa International Balkan Univerziteta, koja bi se trebala održati 30. 05. 2024. godine, sa početkom u 13 sati (informacija dr. Amine J.Š.).
- Prijedlog održavanja okruglog stola na temu: Ratna dešavanja u Palestini, te je s tim u vezi predloženo održavanje sastanka na kojem će se prezicirati tema i drugi detalji, te je ostavljena mogućnost da se u sudjelovanje uključi još članica Univerziteta ili Rektorat kao članica Univerziteta (prijedlog Amera M., MA).
- Prijedlog da se nastavi sa održavanjem godišnjica koje su ranije bile obilježavane na Institutu, a koje se vezuju za važne datume i ličnosti Instituta (prijedlog Amera M., MA).

- Pomocija knjige pod nazivom: Devširma u Bosni – o regrutaciji Bosanaca u janjičare autora dr. Aladina Husića, naučnog savjetnika Instituta, koja će se održati u Visokom, dana 11. juna 2024. godine.
-

Sjednica je završena u 12:00 sati.

ZAPISNIČAR:

Belma Hajradinović, MA
prava sekretar po ovlaštenju

DIREKTOR
Dr. sci. Aladin Husić,
predsjedavajući Vijeća Instituta

